

SPORAZUM O BRATIMLJENJU IZMEĐU OPĆINE GEMLIK I OPĆINE ZAVIDOVIĆI

Mi, Refik Yılmaz (Načelnik Općine Gemlik-Turska) i Hašim Mujanović (Načelnik Općine Zavidovići Bosna i Hercegovina) na osnovu odluka i ovlasti koje su nam dala naša Općinska vijeća.

Na osnovu želje naših građana sa ciljem razvoja i poboljšanja uslova života uložiti ćemo napore da razvijemo što bolje odnose između naših gradova i naših građana, da učvrstimo veze između naših općina i da se međusobno pomažemo, razvoj međusobnih odnosa i komunikacije; razmjena međusobnih dostignuća, dobre prakse, zajednički rad i partnerska saradnja na svim poljima koja će pomoći razvoj naših općina, pomoć i jačanje bratskih veza između naših naroda, u skladu sa gostoprimstvom, uvažavajući sve naše različitosti, uvažavajući slobodu i gradeći međuljudske odnose, bez ikakvih predrasuda i razlika omogućiti svim građanima da grade međusobne odnose; u skladu sa slobodom, demokratijom, jednakopravnosti i pravom svih građana proglašavamo naše gradove BRATSKIM GRADOVIMA.

Naši gradovi i općine skupa će raditi na svim poljima koja će biti od koristi našim građanima, društvene djelatnosti, planiranje i projektovanje, okolina, saobraćaj, zelene površine, zajednički projekti na polju kulture i sporta, razvoj domaće ekonomije, finansije i ulaganje, društveno korisne manifestacije, obrazovanje, kultura, umjetnost, folklor i sportske aktivnosti, međuregionalna saradnja, projekti EU, ekonomija, saradnja na polju kulture i umjetnosti kao i organizacija manifestacija. Međusobna saradnja državnih institucija lokalne vlasti, nevladinih organizacija, organizacija koja se bave međunarodnim poslovima sve u cilju da se zajednički uradi što veći broj zajedničkih projekata i napravi što bolja saradnja.

Da bi ostvarili gore navedeno dogovara se: Stalna komunikacija, razmjena informacija, međusobne posjete, poziv na manifestacije i učestvovanje na istim, naša djeca, omladina, učenici i studenti, ratni vojni veterani, predsjednici mjesnih zajednica, državnih službenici, privrednici i općinski vijećnici, međusobna saradnja između nevladinih organizacija iz naših općina, saradnja na svi ovim poljima u skladu sa odnosima bratskih gradova; komunikacija, međusobna saradnja, pomoć i saradnja gdje će se u kontinuitetu raditi na zajedničkim projektima.

24.09.2017

Refik Yılmaz
Načelnik Općine Gemlik

Hašim Mujanović
Načelnik Općine Zavidovići

GEMLİK BELEDİYESİ İLE ZAVİDOVİCİ BELEDİYESİ ARASINDA KARDEŞ ŞEHİR ANLAŞMASI

Biz, Refik YILMAZ (Gemlik Belediye Başkanı-TÜRKİYE) ve Haşim MUJANOVIÇ (Zavidovici Belediye Başkanı-BOSNA-HERSEK) Belediye meclislerimizin karşılıklı olarak aldıkları ve teati edilen kararlarına dayanarak;

Hemşehrilerimizin istek ve ihtiyaçlarını yerine getirmek ve şehirlerimizin imarını geliştirmek yönündeki çabalarımız içinde; şehirlerimiz ve hemşehrilerimiz arasındaki karşılıklı ilişkiyi artırmak, belediyelerimiz arasındaki bağı ve yardımlaşmayı güçlendirmek, aramızdaki iletişim ve işbirliğini geliştirmek; karşılıklı deneyim alışverişinde bulunmak ve sorumluluk alanımıza giren ve birlikte gelişmemize katkı sağlayacak olan tüm konularda ortak faaliyetlerde bulunmak, halklarımız arasındaki kardeşliği güçlendirmek ve desteklemek üzere, konukseverlik kurallarına uygun olarak, farklılıklarımıza saygı göstererek, güven ortamı içinde ve dayanışma ruhuyla davranarak, hiçbir ayırım gözetmeksizin tüm hemşehrilerimizin karşılıklı ilişkilerimize katılma imkanlarını güvence altına alarak; özgürlük, demokrasi, eşitlik ve hukukun üstünlüğü evrensel kurallarına ve ülkelerimiz arasında süregelen ilişkilere uygun olarak şehirlerimizi birbirine KARDEŞ ŞEHİR ilan ediyoruz.

Şehirlerimiz ve belediyelerimiz, birlikte gelişmemize katkı sağlayacak olan tüm konularda ortak faaliyetlerde bulunmak amacıyla, kamu hizmetleri, kentsel ve kırsal planlama, çevre, ulaşım, yeşil alanlar, kültür ve spor alanları ile ilgili ortak projeler, yerel ekonomik kalkınma, yerel finans ve yatırımlar, yararlı etkinlikler, eğitim, kültür, sanat, folklor ve spor faaliyetleri, bölgesel işbirliği, AB Projeleri, ekonomik, kültürel ve sanatsal etkinliklerde işbirliği faaliyetlerini sürekli ve bir arada yürütmek niyet ve kararlılığında. Karşılıklı olarak belediyelerimizin uygun görüşü ile Devlet kurum ve kuruluşları, Sivil Toplum Kuruluşları, Uluslararası faaliyet gösteren kurum ve kuruluşlar gibi ortak çalışmalarımızda katkıda bulunabilecek diğer paydaşlar ile birlikte ortak proje ve faaliyetler gerçekleştirmek amacındayız.

Bu amaçlarımızı gerçekleştirmek üzere; sürekli iletişim, bilgi alışverişi, karşılıklı ziyaretler, etkinliklere davet ve katılım, çocuklarımızı, gençlerimizi, öğrencilerimizi, gazilerimizi, muhtarlar ve kamu görevlilerimizi, işadamları ve meclis üyelerimizi, sivil toplum kuruluşlarımızı iletişim ve olumlu etkileşime teşvik etmek, tüm bu konularda ve belediyelerimizin hizmet alanlarında, kardeş şehir birlikteliğine uygun olarak; iletişim, işbirliği, yardımlaşma ve dayanışma içinde ortak projeler üretmek ve bu projeleri yapmak için birlikte çalışmalar yürütülecektir.

24.09.2017

Refik YILMAZ
Gemlik Belediye Başkanı

Haşim MUJANOVIÇ
Zavidovici Belediye Başkanı